

EDI - 33N Note
(VDA 4912)

Load-No.: 53971

13.04.2018 - 17:41

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

Receiver

-Plant: 100

-No.: 14550700

Unloading Area: 14248

Place of storage:

Consumption: Truck
Dispatch Type: Schweltzer GmbH & Co.
Forw. Agent Name: 16070077
-Number: 17.871 KG
Gross Weight: 17.871 KG

Unloading Area: 14248
Place of storage:
Consumption: Truck
Dispatch Type: Schweltzer GmbH & Co.
Forw. Agent Name: 16070077
-Number: 17.871 KG
Gross Weight: 17.871 KG

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTERNBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Purch. Ord. Nr.
Consignment

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery
-Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor
Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor

80472365 000010 2511108890 2.632 PC S SCHNITTTRAD 4. GANG
13.04.2018 035310-900 72 PC S
CC: 180036000 640 PC S
CC: 180035996 640 PC S
CC: 180035989 640 PC S
CC: 180035986 640 PC S
CC: 180030433 640 PC S

500 80808064

Cast-Number: 234341
UC-Material: G038080010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

200 SSP ID

80477954 000010 2501363991 3.572 PC S DOPELRAD 2./RM. GANG
13.04.2018 033913-900 872 PC S
CC: 180035911 900 PC S
CC: 180035907 900 PC S
CC: 180034803 900 PC S
CC: 180034792 900 PC S

500 8080806

Cast-Number: 607213
UC-Material: L047720010
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

201 000

80477971 000010 2501422091 1.500 PC S ZAHNRAD 2. GANG
13.04.2018 033914-900 750 PC S
CC: 180034904 750 PC S
CC: 180034893 750 PC S
CC: 2 HESON KLEIN PC S
Cast-Number: 236128 HESON KLEIN/PO1590
UC-Material: G041700020
Text: Engineering Change Status -

500 808080907

200 001 B

GR: Quant. Check: Rat. Sog. (Gross Weight) Data control: SI NO ?

Firma

KUEHNENAGEL S.r.l.
AGC ERTAZZONE MERCER. wt.: 4.086 KG
Quantità dichiarata: 2632
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: HESON
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballi: NO
Data controllo:
Firma

KUEHNENAGEL S.r.l.
AGC ERTAZZONE MERCER. wt.: 3.951 KG
Quantità dichiarata:
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballi: SI NO ?
Data controllo:
Firma

KUEHNENAGEL S.r.l.
AGC ERTAZZONE MERCER. wt.: 1.652 KG
Quantità dichiarata:
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballi: SI NO ?
Data controllo:
Firma

Abnahmegügnis 3.1 EN 10204 (Test certificate / Certificat)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-59815 Plattenberg



Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1038.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002076
(Order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 234341
(Heat number / No. de Coulée)

HBS-Teile-Nr. 035310-900
(HBS-Part number / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80472365/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Répère de Coulée)

Auftrag 1009372
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G038080010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 03/19/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,632
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrie)
Liefer spezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Werkstoff ZOMNCRSS
(steel grade / Qualité)
Herstellprozess EVAK./CC
(process flow / Procédé fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)																								
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1700	1.2400	0.0190	0.0250	1.1700	0.0600	0.1900	0.1700	0.0110	0.0340	0.0070	0.0005	0.0020	0.0080	0.0000	0.0000	0.0027	0.0060	0.0002	0.0000	0.0006	0.0130	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardness / Valeurs de trempabilité)																								
mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	46.30	0.00	45.50	0.00	44.40	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.80	33.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüße (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Decarburation)	0.000
Korngröße (grain size / graineur de grain)	Prim. 6	-	8
	Sek. 8	-	9

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	0.00	0.00	Rp0.2(N/mm ²)	0.00	0.00	AI(%)	0.00	ZI(%)	0.00
	-	0.00		-	0.00		-		0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	0	201.0	0	HB	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0	0	197.0	0	HB	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00	bei T(°C)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00 <td>0.00 <td></td> <td></td> </td>	0.00 <td></td> <td></td>		

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Uniformgrad 24,2 - fach	

Datum 04/13/2018
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Dalmlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 53971		8) Shipment number 53971		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
11) Recipient Customer Number 14550700 Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT ID-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		13) Cargo manifest/freight list Telephone Fax	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 13.04.2018 17) Receipt time 17:41:00		18) Delivery note no. 0080472365 0080477954 HESON KLEIN DCT300 5 0080477971 HESON KLEIN HESON KLEIN 2 0080477974 HESON KLEIN HESON KLEIN 1 0080477976 HESON KLEIN HESON KLEIN 2 0080477980 HESON KLEIN HESON KLEIN 1 0080477985 DCT300 3 0080477986 HESON KLEIN 1	
19) Number 19		20) Packaging 22) Contents SCHALTRAD 4.GANG 426 DOPPELRAD 2./RW.GANG 225 ZAHNRAD 2.GANG 111 SCHALTRAD 5.GANG 56 SCHALTRAD 4.GANG 110 FESTRAD 5.GANG 55 SCHALTRAD 5.GANG 256 SCHALTRAD 6.GANG 58		23) Tara weight in KG 1.297 KG 24) Gross weight in KG 17.871 KG	
31) Del. term FCA Plettenberg 32) Value of goods 28.994,20 EUR 33) Kind of goods A 34) Sender cash on delivery		35) Enclosures 36) Order number, customer 37) Means of transport number 38) Truck code LBSC1520 39) Shipping type Truck 40) Acknowledgement of receipt from shipper KOEHNLE+KUGEL S.M. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		41) Del. term FCA Plettenberg 42) Value of goods 28.994,20 EUR 43) Kind of goods A 44) Sender cash on delivery	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
Date 18 APR 2018 Truck signature Name Signature 43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Company stamp / signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" 46) Für den Empfänger		45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	

Freight Order

1-15 einschließlich 21+22

Die mit fettdruckten Umlen eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH D-58840 PLETTENBERG Dalmierstr. 11		2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Company GETRAG S.p.A. Via dei Cicamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise On/Lieu IT / 70026 Modugno		4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise On/Lieu DE / 13.04.2018	
5 Beifolgende Dokumente Documents annexes		6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	
7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage	
9 Offizielle Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique	
11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umlänge in m ³ Cubage m ³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres) Prescriptions particulières		14 Rückverteilung Remboursement	
15 Frachtkosten Prescription d'interclassement		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schwitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG D-71634 LUDWIGSBURG	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
19 Zu zahlen vom: À payer par: Absender Expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNENBERG S.R.L. Via dei Cicamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
21 Erhältlich in Disponible à: DE-58840 Plettenberg Internationaler Spedition KG		22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Dalmierstr. 11 Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg-Tammertel. 0049 7141-24511 Internationale Spedition KG	
23 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		24 Güterklasse Classe de marchandises 24	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers	
27 Amliches Kennzeichen Amliches Kennzeichen LBSC1520		28 Nutzlast in kg Nutzlast in kg	
29 Anhängen Anhängen		30 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	
Benutzte Gen.-Nr. <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	

Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1 ADR. Il demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1. roudpe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des class

Best. gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsklasse. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro

Seite 1 von 2 Nr.: 53971

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßenverkehr (CMR).
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention internationale de marchandises par route (CMR).

white - Copy for orderer
 rosa - Exemplar für Absender
 blau - Exemplar für Empfänger
 grün - Copy for carrier
 hwd - Exemplar für ordregder
 rosa - Exemplar für Absender
 blau - Exemplar für Empfänger
 grün - Copy for carrier
 hwd - Exemplar für ordregder